

JAPAN P&I NEWS

No.849-16/10/05

外航組合員各位

ウクライナでのバラスト水検査に関する事例紹介(4)

ウクライナのコレスポンデント DIAS Marine Consulting PC より、掲題の件に関する続報が入りましたので、添付サーキュラーをご参照下さい。ウクライナでのバラスト水検査に関する状況が悪化しているようです。

これまで Japan P&I News(第 744, 767, 787, 838 号)でお伝えしてきた通り、ウクライナでは船舶の分離バラスト水浄化管理を廃止する新規則が発効したにも関わらず、現地環境保護当局検査官が依然として乗船し船長にバラスト水サンプルの提供を違法に求めて、賄賂を要求するケースが発生しています。前回ご案内したようにサンプルを提供しないよう推奨しておりますが、最近では本船がバラスト水サンプルの提供を拒否した場合であっても、検査官が独自に本船周辺の海水を採取しその分析結果に異常があるとして、港長の力を借りて本船を留め置くことがあります。そして、本船拘留中のステベ待機費用などの請求を本船が受ける可能性があるとのことでした。

現地コレスポンデントは、本船が検査官にバラスト水のサンプルだけでなくバラストに関連したいかなる書類も提供しないよう推奨しております。もしトラブルが生じた際には、現地コレスポンデントに至急連絡ください。場合によっては、弁護士を入れて解決にあたる必要もあるとのことでした。

以上

日本船主責任相互保険組合

損害調査部

Tel: +81 3 3662 7221

Fax: +81 3 3662 7400

E-mail: claims-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付 : DIAS Marine Consulting PC からの情報

Notification: Ecologists continue to attack the vessels – Update

Further to our previous reports unfortunately we have to inform you that ecological inspection officials' attacks on foreign ships calling at the Ukrainian ports have been recently getting even worse: for the last week we encountered two more attempts of ecological inspectors to get on board a ship and take samples of segregated ballast. In one of the said cases the Master agreed to allow the inspectors to take the ballast water samples which eventually cost the ship USD 18,500.00.

When the inspectors are not allowed to get to the ballast tanks they resort to wily tactics which have already become standard for such cases: they write a letter to the Harbor Master informing him about "unsatisfactory results of the analyses of the samples of port water area near the ship in question". Despite apparent absurdity of such letters it has already happened so that on their basis the Harbour Master ordered detention of the vessel in the port. As a result, the ship is shifted to another pier which may cost the Owners/Charterers a nice little sum of USD 10,000 - 20,000.00 depending on time and days of the week. At that, a stevedoring company tries to make the owners pay for "idle occupation of berth" (usually this fine is over USD 1000 for 1 hour).

In this regard we have to repeat once again our strong recommendation to the Owners: please do follow one simple rule: never allow the ecological inspectors to come to the segregated ballast tanks, never let them take segregated ballast samples and never provide them with any ship's documentation on segregated ballast operations.

If you are under pressure from the local "ecologist" please urgently call for a P&I Correspondent. Taking into consideration all the complications and more than strange attitude of some Harbour Masters, an involvement of a lawyer may usually be necessary to successfully resolve the situation.

Igor Cherezov

Dias Marine Consulting PC

1/20 Marazlievskaya Str., office 305, Odessa 65014 Ukraine

Phones: +38 0482 377 696, 346 124

323 564, 323 582

Fax: +38 0482 373 873

Email: company@dias-co.com

[http: //www.dias-co.com/1](http://www.dias-co.com/1)